

**DODATEČNÉ INFORMACE Č. 2 K ZADÁVACÍ DOKUMENTACI NADLIMITNÍ VEŘEJNÉ
ZAKÁZKY S NÁZVEM „MAINTENANCE SW ORACLE PRO ČSÚ (VČETNĚ ROS) A
SLUŽBY ON-SITE PODPORY SYSTÉMU ORACLE 2016-2019“**

ZADAVATEL: Česká republika – Český statistický úřad (ČSÚ)
Sídlem: Na padesátém 81, 100 82, Praha 10 - Strašnice
IČO: 000 25 593

Zadavatel tímto poskytuje dodatečné informace č. 2 k zadávací dokumentaci nadlimitní veřejné zakázky s názvem „Maintenance SW Oracle pro ČSÚ (včetně ROS) a služby On-Site podpory systému Oracle 2016-2019“, zadávané dle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách (dále jen „zákon“), a to na základě předchozí žádosti uchazeče, která byla doručena dne 14. 10. 2015 prostřednictvím e-mailu.

Dotazy k zadávacím podmínkám:	Odpověď zadavatele:
Dotaz č.1: Zadávací dokumentace stanovuje v odstavci 14.1. požadavek na zpracování nabídky v českém jazyce s výjimkou pro odborné názvy a údaje. Příloha č. 4 Zadávací dokumentace v kapitole „7. TECHNICKÉ KVALIFIKAČNÍ PŘEDPOKLADY“ a odstavci 3) požaduje předložení kopií osvědčení o odborné kvalifikaci osob zodpovědných za poskytování příslušných služeb. Požadované certifikáty jsou vystavovány v anglickém jazyce. Pro vyloučení pochybností, bude zadavatel akceptovat předložení požadovaných certifikátů v původním anglickém jazyce nebo vyžaduje jejich překlad do českého jazyka?	Odpověď č.1: Vzhledem k výjimce stanovené v bodě 14. 1 zadávací dokumentace „Nabídka bude zpracována v českém jazyce (výjimku tvoří odborné názvy a údaje)“ a k požadavku spočívajícím v předložení kopií osvědčení o odborné kvalifikaci osob odpovědných za poskytování příslušných služeb uvedeném v bodě 7 odst. 3 kvalifikační dokumentace, <u>zadavatel nepožaduje překlad certifikátů do českého jazyka.</u>
Dotaz č.2: Rámcová smlouva v příloze č. 3 Zadávací dokumentace obsahuje v Příloze č. 2, odstavec „A. Přehled produktů + cena aktualizace a základní technické podpory programového vybavení Oracle“. Zde je v poslední tabulce uveden produkt Oracle Database Standard Edition zřejmě s nekompletním CSI (9776285). Může Zadavatel prověřit toto CSI a uvést případně správné CSI?	Odpověď č. 2: Správné CSI je 19776285. Na základě této odpovědi byl upřesněn ve sloupci E a řádku 67 přehled produktů a formulář ke zpracování celkové nabídkové ceny, který tvoří přílohu č. 2 zadávací dokumentace a je nedílnou součástí této dodatečné informace.

Příloha: Přehled produktů + formulář ke zpracování celkové nabídkové ceny

V Praze dne 14. 10. 2015